

Riccione
29 e 30 Settembre 2025

Seminario di
Orientamento e Formazione
**Assistenti di lingua
in Italia 2025/26**



El kit de herramientas del auxiliar de L2:
consejos y sugerencias para superar
desafíos y encontrar soluciones

Elisabetta Vaccaro

Docente

Liceo Scientifico y de las Ciencias Humanas

T. Gullace Talotta – R O M A



Antes de empezar

... vamos a ver algunas cosillas que espero les
resulten útiles



La difusión del español en Italia se debe a:



[Questa foto](#) di Autore sconosciuto è concesso in licenza da [CC BY-NC-ND](#)

- A) La fuerte presencia de emigrantes de América latina;
- B) El numero en constante aumento de estudiantes Erasmus en las universidades italianas;
- C) La gran cantidad de turistas españoles en cualquier estación del año;
- D) El hecho de que se le considera un idioma fácil de aprender por la mayoría de la gente, ya que hay palabras en común entre el italiano y el español (ha sido históricamente hablado en el sur de Italia donde aun se conservan palabras y expresiones españolas en algunos dialectos como per ejemplo el napolitano);
- E) Son bastante conocidos los clásicos de la literatura latino-americana y las obras maestras de la literatura española (*El Quijote* de Cervantes, autores como Lope, Calderón, García Lorca, etc. y algunos novelistas contemporáneos como J. Marías, Muñoz Molina, etc.)
- F) ... y por último, pero no menos importante, al creciente interés por la cultura hispánica y a la presencia

Dos palabras sobre el sistema escolar



[Questa foto](#) di Autore sconosciuto è concesso in licenza da [CC BY-NC](#)

El español, al igual que el francés o el alemán, se estudia como **segunda lengua** durante dos horas a la semana en la “Escuela Secundaria” o “Instituto de Educación Secundaria” (Scuola media o **Scuola Secondaria di I grado**), al contrario del inglés, que se enseña durante tres horas semanales y es obligatorio.

Cuando terminan el primer ciclo de estudios, los estudiantes ya no continúan practicando el segundo idioma, a no ser que se matriculen en Institutos Superiores con una orientación educativo-escolar que lo prevea, como ocurre en los Licei (**institutos lingüísticos, pedagógicos, de ciencias humanas**) o en algunos **institutos técnicos** (de turismo y comercio) o de **formación profesional** (textil, turismo, comercio, etc.).

Antes de empezar revisemos el MCER: qué es y cómo se organiza

EL MCER abarca **seis niveles** principales de competencia lingüística, agrupados en tres grandes bloques:

📌 Usuario básico

A1 (Acceso): El individuo comprende y usa expresiones cotidianas de uso muy frecuente y frases sencillas para satisfacer necesidades inmediatas. Ejemplo: **“Hola, me llamo Isabella. Tengo 57 años. Soy italiana y vivo en Roma”.**

A2 (Plataforma): El individuo comprende frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de relevancia inmediata (información personal, familia, compras, trabajo). Ejemplo: **“Voy al supermercado y necesito comprar pan y leche. ¿Dónde está la caja?”**

📌 Usuario independiente

B1 (Umbral): El individuo comprende los puntos principales de textos claros en lengua estándar; sabe desenvolverse en situaciones que puedan surgir en viajes; logra producir textos sencillos sobre temas familiares. Ejemplo: **“El verano pasado fui a Madrid. Me gustó mucho visitar los museos y probar la comida típica.”**

B2 (Avanzado): Puede entender ideas principales de textos complejos, tanto concretos como abstractos; interactúa con fluidez y espontaneidad con hablantes nativos sin tensión; produce textos claros y detallados. Ejemplo: **“Creo que la educación es fundamental para la sociedad. Por eso debemos invertir en programas de formación de calidad.”**

Revisemos el MCER: qué es y cómo se organiza

● Usuario competente

C1 (Dominio operativo eficaz): Puede comprender una amplia gama de textos extensos y exigentes; sabe expresarse de forma fluida y espontánea; usa la lengua con flexibilidad y eficacia en ámbitos sociales, académicos y profesionales. Ej.: “Aunque la globalización tiene ventajas, también presenta desafíos culturales y sociales que requieren un análisis crítico.”

C2 (Maestría): Puede comprender prácticamente todo lo que oye o lee; resume información procedente de diversas fuentes; expresa espontáneamente con gran fluidez, precisión y matices. El auge de la tecnología digital ha transformado la comunicación, exigiendo competencias lingüísticas avanzadas y adaptabilidad constante.”

Hay también **descriptores complementarios** que incluyen **mediación, interacción en línea y aspectos más específicos**.

Jugando con el MCER

Juego 1: “¿De qué nivel es?”

Material: (tarjetas con frases).

Dinámica: Se reparten las frases al azar a los participantes. En la pizarra/diapositiva pones los 6 niveles (A1, A2, B1, B2, C1, C2). Cada auxiliar/estudiante/individuo tiene que **pegar/colocar su frase en el nivel correcto**.

Después se revisa en grupo, explicando por qué corresponde a ese nivel.

◆ Juego 2: “Escalera de niveles”

Material: lista mezclada de frases en una diapositiva.

Dinámica: En parejas o grupos pequeños, los auxiliares/estudiantes deben **ordenar las frases de menor a mayor dificultad**. Gana el grupo que coloque correctamente toda la escalera A1 → C2.

◆ Juego 3: “Corre a tu nivel”

Material: carteles grandes en el aula con A1, A2, B1, B2, C1, C2.

Dinámica: El formador lee una frase en voz alta. Los auxiliares tienen que **correr (o señalar rápidamente)** el cartel con el nivel correspondiente. Se revisa con retroalimentación.

◆ Variante digital (si usas Kahoot, Mentimeter, Quizizz)

Puedes subir las frases y hacer un **quiz online** donde tengan que elegir el nivel correcto.

Perfecto si no quieres imprimir tarjetas.

Jugando con el MCER

Juego 1: “¿De qué nivel es?”

Material: (tarjetas con frases).

1. Aunque la globalización tiene ventajas, también presenta desafíos culturales y sociales.
2. En mi opinión, el deporte fomenta la salud y la amistad.
3. El auge de la tecnología digital ha transformado la comunicación, exigiendo competencias lingüísticas avanzadas y adaptabilidad constante.
4. Voy al supermercado porque me faltan verduras.
5. Me gusta el chocolate.
6. El fin de semana pasado fui a la playa con amigos.

Y ahora vosotros ¿Quién soy yo?

💡 Creo que mis puntos fuertes como auxiliar son.....

💡 Pienso que mis retos/dificultades en la clase de español L2 podrían ser....

💡 Desde un punto de vista pedagógico, me gustaría aprender (y compartir)

...



[Questa foto](#) di Autore sconosciuto è
concesso in licenza da [CC BY-NC-ND](#)

¿Qué problemas pueden enfrentar concretamente los auxiliares al momento de entrar en aula?

Aquí tenéis un listado que luego comentaremos para encontrar soluciones prácticas y eficaces

❖ **Relación con los alumnos**

- Dificultad para hacerse respetar o establecer autoridad si los alumnos no los conocen.
- Resistencia de algunos alumnos a aceptarles porque simplemente no los entienden o porque rechazan cualquier tipo de ayuda externa.
- Problemas de comunicación con alumnos que tienen necesidades especiales.

❖ **Integración con el equipo docente**

- Falta de claridad sobre el papel que tendría que desempeñar el auxiliar frente a los profesores titulares.
- Dificultad para recibir instrucciones claras o consistentes.
- Sensación de estar “de más” o no ser escuchado en decisiones pedagógicas.
- Falta de planificación de los tiempos y de una programación adecuada de las tareas que se asignan a un auxiliar o que se espera que el realice.

❖ **Co-gestión de la clase**

- Colaborar de manera armoniosa con el docente integrándose en la dinámica de la clase sin tomar el control ni alterar la enseñanza.
- Adaptarse a distintos estilos de enseñanza y rutinas de aula.

¿Qué problemas pueden enfrentar concretamente los auxiliares al momento de entrar en aula?

❖ Aspectos prácticos

- Conocer los recursos disponibles (material didáctico, textos, tecnología, etc.).
- Adaptarse a reglas del centro o protocolos de seguridad.
- Posible sobrecarga si se les asignan tareas fuera de su rol educativo.

❖ Desarrollo profesional

- Sentirse inseguro sobre **cómo aportar valor pedagógico**.
- No tener formación específica para ciertos contenidos o necesidades educativas.



¿Qué problemas pueden enfrentar concretamente los auxiliares cuando dan clase?

... otros tipos de problemas:

Lingüísticos

- ❖ **Interferencia lingüística:** uso de estructuras calcadas de la L1 del alumno.
- ❖ **Pronunciación:** sonidos inexistentes en la lengua materna del alumnado (/r/ vibrante, distinción /b/-/v/, yeísmo, seseo).
- ❖ **Falsos amigos** con la lengua del país de destino (ej. italiano ↔ español) burro/mantequilla *no* burro (asno); fattoria/granja *no* factoría (fábrica), camera/habitación *no* “cámara (aparato o institución).
- ❖ **Morfología verbal:** dificultad con el sistema de tiempos, modos y aspectos (pretérito indefinido vs. imperfecto, subjuntivo).
- ❖ **Concordancia:** errores de género y número.

¿Qué problemas pueden enfrentar concretamente los auxiliares cuando dan clase?

Didácticos

- **Escasa formación metodológica:** algunos auxiliares no tienen preparación pedagógica *formal*.
- **Desajuste entre expectativas y realidad:** los auxiliares piensan en actividades comunicativas, pero el centro escolar espera sobre todo apoyo gramatical o *hasta* traducción.
- **Gestión del aula:** problemas de disciplina o falta de estrategias para mantener la atención de los alumnos.
- **Limitación de recursos:** falta de materiales adaptados, uso excesivo de del libro de texto, dificultades para acceder a recursos digitales por falta de conexión o de tecnología adecuada (por ej. no hay pantalla táctil)

Socioculturales

- **Choque cultural:** diferencias en las normas de interacción, en el registro lingüístico o en la cortesía.
- **Desigual motivación:** alumnado desinteresado por el español si no ve utilidad inmediata.
- **Roles poco definidos:** el auxiliar no siempre sabe *si es “profesor”, “monitor cultural” o “apoyo lingüístico”*.

Objetivos que hay que conseguir desempeñando el papel de auxiliar

Fomentar la confianza lingüística

→ Los estudiantes tienen que superar el miedo a equivocarse y sentirse seguros usando el idioma.

Estimular la interacción comunicativa

→ Ustedes tienen que estimular los estudiantes a conversar enseñándoles expresiones, frases hechas, argot y sobre todo poniendo de relieve las diferencias entre el lenguaje formal e informal.

Desarrollar habilidades de lectura, comprensión del texto y destrezas orales

→ El estudiante tiene que comprender e interpretar textos, saber hablar sobre ellos o utilizarlos para hablar de los tópicos sugeridos por el texto.

Trabajar con documentos auténticos

→ Analizar textos reales (artículos de periódico y revistas, folletos, publicidad etc.) y aprender a usarlos en contextos prácticos.

Apoyar proyectos creativos

→ Vídeos, blogs, presentaciones, debates; fomentando fluidez y pensamiento crítico.

Fomentar reflexión sobre estereotipos culturales

→ Sensibilizar a los alumnos sobre la diversidad del mundo hispanohablante.

Ampliar el conocimiento cultural

→ Conocer España y los países de habla hispana, promoviendo una visión global.

Propuestas de enseñanza y aprendizaje

1. Estrategias lingüísticas

Optar por un enfoque comunicativo: priorizar tareas significativas (juegos de rol, entrevistas, dramatizaciones etc.).

Utilizar el refuerzo contrastivo: comparar español y L1 de los estudiantes para prevenir errores por interferencia.

Centrarse en el trabajo fonético: mini-actividades de repetición, trabalenguas, canciones y podcasts.

Hacer hincapié en la gramática implícita: usar actividades de **input enriquecido y de noticing** en lugar de explicaciones largas.

Texto de **input enriquecido** (para leer o escuchar)

"He visitado Madrid varias veces. --- Ella ha terminado su tarea hace un momento.

Ayer visité Barcelona y fue muy divertido.

Actividad de **noticing**:

Objetivo: Notar cuando se usa el pretérito perfecto y cuando el indefinido.

Preguntas guía: ¿Qué frases usan he/ha+participio?

Observa los marcadores temporales: ¿qué palabras indican uso del pretérito perfecto y cuáles del pretérito indefinido? ¿Cuál es la diferencia de significado entre: "He visitado Madrid varias veces" y "Ayer visité Barcelona"? Explicación implícita: Los alumnos descubren que el pretérito perfecto se usa para acciones con relevancia en el presente o repetidas en la vida del hablante. El pretérito indefinido se usa para acciones completas en un momento concreto del pasado.

Propuestas de enseñanza y aprendizaje

2. Estrategias didácticas

Coordinarse con el profesorado titular: definir claramente roles y objetivos.

Diseñar micro-actividades: dinámicas breves (5-10 minutos) para oralidad y escucha.

Usar materiales auténticos: vídeos, canciones, memes, noticias, cómics.

Confiar en la gamificación: concursos, kahoots, bingos léxicos, tabú, pictionary.

Utilizar el andamiaje lingüístico: ofrecer frases modelo, soportes visuales y glosarios.

3. Estrategias socioculturales

Favorecer un enfoque intercultural: presentar aspectos de la vida cotidiana en España/Latinoamérica y compararlos con la realidad local.

Desarrollar proyectos colaborativos: preparar presentaciones, podcasts o blogs sobre temas culturales.

Motivar a los estudiantes: vincular la lengua con música, gastronomía, cine y deporte.

Consejos prácticos

- ❑ **Conocer a los profesores con quienes trabajarán:** ya sean docentes de Español L2 o de AICLE (docentes de asignaturas como matemáticas, ciencias, historia, educación física y deporte, tecnología, música, etc.), quienes pueden preparar algunas unidades didácticas en español gracias a vuestra colaboración y soporte.
- ❑ **Conocer el entorno en el cual trabajarán durante todo el año escolar:** aulas, laboratorios, jardines, gimnasio, el equipo, si es una escuela donde se aplica el DADA = didáctica para entornos de aprendizaje, etc.
- ❑ **Conocer a los estudiantes de las clases que les corresponderán:** el número de estudiantes, si hay entre ellos algunos con problemas de aprendizaje o con necesidades educativas especiales (NEE), si hay estudiantes autistas o discapacitados; además, conocer sus intereses, aficiones, pasiones y capacidades.
- ❑ **Conocer el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER):** eso les sirve para facilitar el entendimiento de los niveles de competencia lingüística establecidos por el MCER y su aplicación en el aprendizaje de lenguas.
- ❑ **Conocer los enfoques metodológicos (véase glosario).**

Breve reseña de enfoques metodológicos

Enfoque Comunicativo: prioriza la interacción efectiva en situaciones reales. Desarrolla la capacidad de usar el idioma en situaciones reales de comunicación. Fomenta el uso del idioma en contextos auténticos y significativos. Se enfoca en la fluidez más que en la precisión gramatical. Utiliza actividades como diálogos, simulaciones, juegos de rol y debates. Desarrolla habilidades prácticas en la lengua meta. Favorece la interacción y la cooperación entre estudiantes.

Enfoque Léxico: Se centra en el aprendizaje de fragmentos de vocabulario, expresiones idiomáticas/modismos, frases hechas, proverbios, falsos amigos y términos específicos. Resalta la importancia del léxico en la comunicación.

Método Directo: favorece la inmersión total en el idioma y evita el uso de la lengua materna dentro del aula.

Método por Tareas: vincula el aprendizaje a situaciones de la vida cotidiana (se emplean las funciones comunicativas reales). Propone la realización de tareas significativas que implican el uso del español.

Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP): Impulsa la realización de proyectos que exigen el uso del idioma, fomenta la investigación y el desarrollo de habilidades para la resolución de problemas.

Aprendizaje Cooperativo: Promueve la interacción entre estudiantes para alcanzar objetivos comunes; desarrolla las habilidades comunicativas y sociales.

Aprendizaje Basado en la Cultura: Integra el aprendizaje del idioma con aspectos culturales del mundo hispanohablante, incluyendo costumbres, tradiciones y expresiones culturales.

Aprendizaje integrado de contenidos y lenguaje (AICLE): COMBINACIÓN DE LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA CON LA ADQUISICIÓN DE

CONOCIMIENTOS EN OTRAS DISCIPLINAS (SE APRENDE EL IDIOMA ESTUDIANDO TEMAS DE CIENCIAS, HISTORIA, MATEMÁTICAS, FÍSICA, etc.)

Metodología para la enseñanza del español

Enfoque Comunicativo: énfasis en la comunicación efectiva en situaciones de la vida real. Uso activo del idioma en actividades prácticas.

- **1. Rompehielos:** Diseñar actividades que permitan a los estudiantes crear vínculos para que se sientan parte de un grupo e interactúen de manera espontánea con los profesores y entre ellos utilizando el español para revisar cualquier contenido lingüístico específico.
- **2. Entrevistas Simuladas:** Diseñar una actividad donde los estudiantes se entrevisten entre sí en español, utilizando preguntas y respuestas relevantes para situaciones cotidianas.
- **3. Juegos de Roles:** Crear situaciones de roles, como un diálogo en un restaurante o una visita al médico, para que los estudiantes practiquen interacciones realistas en español.
- **4. Proyectos de Colaboración:** Dividir a los estudiantes en grupos y asignarles un proyecto relacionado con la vida cotidiana, donde tengan que planificar y presentar en español.
- **5. Debates sobre Temas Actuales:** Organizar debates en clase sobre temas de actualidad, donde los estudiantes expresen y defiendan sus opiniones en español.

Rompehielos para que los alumnos os conozcan

Rompehielos:

- rompen la tensión inicial en un grupo;
- crean vínculos entre los estudiantes para que se sientan parte de un grupo;
- facilitan la interacción lingüística espontánea entre profesores y alumnos o entre compañeros;
- contribuyen a la creación de un ambiente relajado que favorece el aprendizaje del idioma;
- permiten revisar cualquier contenido lingüístico.

Algunos ejemplos:

- **Presentación a:** En la pizarra/pizarra digital o en la pantalla táctil escribir palabras, números, fechas que sirvan para presentarse; pedir a los estudiantes que os hagan preguntas o que adivinen a que corresponden esos datos en vuestra vida. **Se estimula el diálogo y la producción oral.**
- **Presentación b:** Entregar a los alumnos unos papeles donde está escrita una breve presentación del Uds con **huecos que rellenar** o frases con **opciones múltiples**. Los alumnos se ponen a escuchar al interlocutor y rellenan los huecos/escogen la respuesta correcta y la integran en el texto. Al final se revisa todo juntos. **Se estimula la comprensión auditiva.**
- **Presentación c:** Preparar un PPT de presentación sobre sí mismo/a, con imágenes que se refieren a su ciudad, región, país, familia, animales domésticos o favoritos, estudios, pasiones, diversiones, tiempo libre, alimentos favoritos etc. Los estudiantes escuchan y hacen preguntas al mismo tiempo. **Se estimula la comprensión auditiva y la producción oral.**
- Hay incluso preguntas para conocer a los alumnos: www.aprendercolaborando.com

Rompehielos para conocer mejor a vuestros alumnos

Algunos ejemplos:

- Consultar www.aprendercolaborando.com
- A) Se pide a cada alumno que utilice tres adjetivos para presentar a si mismo (nivel A2).
- B) Se pregunta a cada estudiante por qué se ven así (niveles B1/B2).
- C) Se hace una entrevista breve a cada estudiante escribiendo en la pizarra las palabras clave de las preguntas (niveles B1/B2)
- D) Se pueden hacer preguntas inusuales.
- Todo esto permite practicar vocabulario.

HERRAMIENTAS 1

Metodologías innovativas para la enseñanza del idioma español como L2

Enfoque Comunicativo: énfasis en la comunicación efectiva en situaciones de la vida real. Uso activo del idioma en actividades prácticas.

- **1. Rompehielos:** Esas actividades permitan a los estudiantes crear vínculos para que se sientan parte de un grupo/interactúen espontáneamente utilizando el español para revisar cualquier contenido lingüístico específico con profesores y compañeros.
- **Vamos a ver:**
- **2. Entrevistas simuladas:** actividades donde los estudiantes se entrevistan, utilizando preguntas y respuestas relevantes para situaciones cotidianas.
- **3. Juegos de Roles:** situaciones de roles (diálogos en un restaurante, visita al médico, etc.) para que los estudiantes practiquen interacciones realistas en español.
- **4. Proyectos de Colaboración:** Dividir a los estudiantes en pequeños grupos. Se les asigna un proyecto relacionado con la vida cotidiana, donde tengan que planificar y presentar en español.
- **5. Debates sobre Temas Actuales:** Organizar debates en clase sobre temas de actualidad, donde los estudiantes expresen y defiendan sus opiniones en español.

Metodologías para la enseñanza del idioma español como L2

Enfoque Comunicativo: énfasis en la comunicación efectiva en situaciones de la vida real. **Uso activo del idioma** en actividades prácticas.

Rompehielos: rompen la tensión inicial en un grupo, crean **vínculos entre los estudiantes** para que se sientan **parte de un grupo**, facilitan la interacción lingüística **espontánea entre** profesores y alumnos o entre compañeros y contribuyen a la creación de un ambiente relajado que favorece el aprendizaje del idioma; **permiten revisar cualquier contenido lingüístico.**

Vamos a ver 3 ejemplos concretos:

Presentación a	Presentación b	Presentación c
En la pizarra/pizarra digital o en la pantalla táctil escribir palabras, números, fechas que sirvan para presentarse; pedir a los estudiantes que os hagan preguntas con referencia a esos datos o que adivinen a que corresponden en la vida de Uds. Se estimula el diálogo y la producción oral.	Entregar a los alumnos unos papeles donde presentais brevemente dejando huecos que rellenar/frases con opciones múltiples. Al escucharlos, los alumnos rellenan los huecos/escogen la respuesta correcta integrándola en el texto. Al final se revisa todo juntos. Se estimula la comprensión auditiva.	Preparar un PPT de presentación sobre sí mismo/a, con imágenes que se refieren a su ciudad, región, país, familia, animales domésticos o favoritos, estudios, pasiones, diversiones, tiempo libre, alimentos favoritos etc. Los estudiantes escuchan y hacen preguntas al mismo tiempo. Se estimula la comprensión auditiva y la producción oral.

Otros rompehielos para que los alumnos se presenten

No hay dos sin tres...

Se pueden también hacer preguntas a los alumnos para conocerles.

Ejercicio a: practicar vocabulario sobre los adjetivos que definen la personalidad. Pidan por lo menos 3 adjetivos para que se describan (nivel A2)

Ejercicio b: Pedir que os expliquen por qué se ven así (niveles B1/B2). Mientras hablan merece la pena apuntar en la pizarra las palabras que utilizan para animarles a que escojan diferentes adjetivos y eviten repeticiones.

Ejercicio c (niveles B1/B2): La mini-entre-vista. Se puede entrevistar a los alumnos escribiendo en la pizarra la(s) palabra(s) clave de las preguntas para que pactiquen vocabulario.

Ejercicio d (niveles B1/B2): Hacer preguntas inusuales.

<https://voyapensarlo.wordpress.com/2019/09/21/un-juego-para-practicar-la-expresion-oral-en-la-clase-de-ele/>

www.profedeele.es/blog/fichas-temas-conversacion-preguntas/as-temas-conversacion-preguntas

**SE PUEDEN ENCONTRAR OTROS EJEMPLOS DE ROMPEHIELOS Y DE MATERIAL
PARA ESTIMULAR LA CONVERSACIÓN AL SIGUIENTE ENLACE:**

https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/manchester_2013-2014/06_alonso-palacios-rojas.pdf

- a) La vecina cotilla
- b) Vamos a comentar mentiras,
- c) La cápsula del tiempo,
- d) Usos inusuales
- e) ¡Me estoy volviendo loco!,
- f) Soy capaz de ...
- g) Conoce a tu profe...

2. ENTREVISTAS SIMULADAS

Los estudiantes se entrevistan entre sí en español, utilizando preguntas y respuestas relevantes para situaciones cotidianas. Cada alumno desempeña un papel distinto. Cuando se acaba una entrevista los alumnos pueden intercambiar su papel. Se discute en grupos pequeños o en pareja preparando todo tipo de preguntas.

1) Entrevista para un viaje de estudio: coordinador del programa de estudios en el extranjero y estudiantes.

2) Entrevista entre celebridad y reportero (actor/actriz, cantante, escritor/a, etc.).

3) Simulación de entrevista radiofónica sobre un tema X

4) Entrevista entre un activista/político y un periodista/reportero.

Mejor para el Inst. Técnico:

4) Entrevista para trabajo en ventas: empleador y candidato).

4) Entrevista para una posición de recepcionista: gerente de la recepción y candidato.

5) Entrevista de trabajo en general.

3. JUEGOS DE ROLES: se crean situaciones de roles para que los estudiantes practiquen interacciones realistas en español aprendiendo funciones comunicativas y vocabulario adecuados.

- **En el restaurante/café:** los alumnos desempeñan los roles de camarero y cliente. Objetivos: practicar la lengua para revisar vocabulario/funciones comunicativas relacionados con la comida ej. hacer preguntas sobre el menú, expresar preferencias alimenticias.
- **Entrevistas de trabajo:** unos estudiantes son empleadores y otros candidatos a varios trabajos. Objetivos: se practica la lengua para responder a preguntas concretas comunes en entrevistas y se hacen preguntas sobre el puesto.
- **Visita al médico:** Los estudiantes representan al médico y al paciente. Objetivos: aprender a describir síntomas, hacer preguntas sobre la salud y proporcionar consejos médicos básicos.
- **Viaje a un país de habla hispana:** Los estudiantes planean un viaje simulado a un país de habla hispana. (Se encargan de estudiar un itinerario, describir monumentos, contar leyendas y anécdotas).
- **Reunión familiar:** Los estudiantes asumen roles familiares en una reunión. Practican conversaciones familiares, compartiendo noticias y haciendo planes.

- **Feria de libros - estrategias para «examinar sobre literatura»**
- **A)** presentación de un autor, su estilo, pensamiento y obras como si fuera una entrevista. Un estudiante actúa como entrevistador en la feria para presentar al autor y hace preguntas al otro estudiante sobre el análisis de un texto. Un estudiante actúa como escritor; contesta a las preguntas y puede incluso leer un texto y comentarlo. Escenario: El público de compañeros puede interactuar con preguntas que sirvan a aclarar mejor.
- Objetivo: Practicar literatura de manera relajada y divertida.
- **B)** Traer a clase varios libros en español de **lectura graduada** (= con el nivel de dificultad adaptado/diferente según la habilidad en la lengua de cada alumno). Se avanza gradualmente en la competencia lingüística por ser los textos ajustados al verdadero nivel de los alumnos.

4. Proyectos de Colaboración: Dividir a los estudiantes en grupos. Asignarles un proyecto relacionado con la vida cotidiana.

Aprendizaje en tandem - Intercambio de correspondencia: Permite conectar a estudiantes que están aprendiendo español con estudiantes de habla hispana que están aprendiendo italiano. El intercambio puede ocurrir a través de sesiones de videoconferencia en la red (MEET/ZOOM) Sirve para mejorar la práctica oral, la fluidez, adquirir vocabulario, expresiones idiomáticas. Se pueden también organizar proyectos colaborativos por escrito: inter-cambio de cartas, postales, correos electrónicos, material variado, etc.

Proyecto cultural: sirve para explorar la cultura hispanohablante a través de actividades de investigación sobre festivales, costumbres, tradiciones. Los alumnos van a crear presentaciones multimedia para compartir con otras clases.

Blog de idiomas: Crear un blog en el que los estudiantes escriban en español sobre diversos temas y lo compartan con otros estudiantes que aprenden español. Se publican entradas sobre temas de interés, comentarios entre estudiantes.

Proyectos de vídeos: Se encarga a los alumnos que produzcan vídeos cortos en español sobre temas específicos. Se tiene que planificar el guión, grabar, editar y finalmente presentar los vídeos a su propia u otras clases.

Proyecto de fotografía: creación de una exposición de fotografías relacionadas con la cultura hispana. Cada estudiante contribuye con fotos y descripciones en español. La exposición se puede organizar en la escuela para compartir con otros estudiantes.

Revista digital colaborativa: creación de una revista digital en español. Los alumnos contribuyen con artículos, entrevistas, reseñas. Se tratan temas de interés cultural, social o literario.

Proyecto de investigación temática: investigación de y presentación sobre un tema específico (histórico, cultural, científico, educación cívica). La presentación puede ser en formato de exposición/seminario.

Campaña publicitaria/campaña «estudiantes en acción»: los estudiantes diseñan una campaña publicitaria/de acción. Pueden ser anuncios impresos, digitales o presentaciones comerciales centrados en productos o servicios ficticios. En el segundo caso pueden ser anuncios impresos, digitales o presentaciones sobre temas candentes de actualidad.

Proyecto de traducción colaborativa: traducción de textos de un idioma a otro llevada a cabo por estudiantes divididos en grupos. Se puede con textos literarios, artículos periodísticos o subtítulos y acotaciones de películas.

5. Debates sobre Temas Actuales: Organizar debates en clase sobre temas de actualidad, donde los estudiantes expresen y defiendan sus opiniones en español. El debate mejora las habilidades lingüísticas. Los estudiantes discuten sobre temas actuales en español.

Pasos del debate

- A) Investigación:** sobre un tema. Se utilizan fuentes en español para obtener información.
- B) Preparación del Debate:** el alumnado se divide en equipos: uno a favor y uno en contra con referencia a un tema X. Cada equipo prepara argumentos sólidos respaldados por evidencia y datos (sacados de revistas, periodicos, Internet, enciclopedias, libros etc).
- C) Presentaciones iniciales:** cada equipo presenta su posición inicial de manera clara y persuasiva. Se permite la utilización de recursos visuales, gráficos o videos en español.
- D) Debate abierto:** se abre el debate entre los equipos. Se fomenta la participación activa, el uso de expresiones y vocabulario relacionado con el tema.
- E) Preguntas del público:** la audiencia (otros estudiantes) puede formular preguntas relacionadas con el tema X. Los equipos responden, demostrando su comprensión y capacidad para expresarse en español.
- F) Conclusión y reflexión:** cada equipo presenta una conclusión final y reflexiona sobre el debate. Se aprende a expresar opiniones y conclusiones.

Ejemplos de debate por niveles

Nivel A2: Debate sobre Comida Saludable/Régimen mediterráneo

Objetivos: Desarrollo de las habilidades de expresión oral básicas en español. Discusión sobre la importancia de la comida saludable.

Pasos del debate:

Investigación simple: Los estudiantes investigan sobre la importancia de una dieta saludable y los beneficios para la salud. Utilizan recursos sencillos en español (folletos informativos, gráficos, páginas web, resultados de sondeos, encuestas, etc.).

Preparación del Debate: Se dividen en equipos pequeños para discutir sobre los beneficios de una dieta saludable. Cada equipo prepara argumentos básicos y ejemplos.

Presentaciones Cortas: Los equipos presentan argumentos breves a favor de una dieta saludable. Se fomenta el uso de vocabulario relacionado con la comida y la salud.

Nivel B1: Debate sobre Redes Sociales

Objetivos: Desarrollo de las habilidades de expresión oral intermedias en español. Explorar el impacto de las redes sociales en la sociedad.

Pasos del debate:

Investigación más profunda: los estudiantes investigan el impacto de las redes sociales en la sociedad y la juventud. Utilizan artículos en español y videos o materiales informativos.

Preparación del Debate: se forman equipos para discutir si las redes sociales tienen un impacto positivo o negativo. Cada equipo prepara argumentos sólidos respaldados por ejemplos.

Debate Estructurado: se lleva a cabo un debate estructurado con turnos para presentar argumentos y contraargumentos. Se fomenta el uso de conectores lógicos y vocabulario relacionado con la tecnología.

Ejemplos de debate por niveles

Nivel B2: Debate sobre Inteligencia Artificial

Objetivos: Desarrollo de habilidades de expresión oral avanzadas en español.
Análisis de las implicaciones éticas de la inteligencia artificial.

Pasos:

Investigación Completa: Los estudiantes investigan las implicaciones éticas de la inteligencia artificial en la sociedad. Utilizan documentos académicos y noticias en español.

Preparación del Debate: Los equipos se dividen para discutir sobre aspectos éticos específicos de la inteligencia artificial. Cada equipo prepara argumentos avanzados y considera perspectivas éticas.

Debate Avanzado: Se lleva a cabo un debate avanzado con discusión detallada sobre implicaciones éticas. Se fomenta el uso de vocabulario avanzado y expresiones para expresar opiniones en español.

Otros ejemplos

Debate sobre el calentamiento global...

Debate sobre el ciberacoso

Debate sobre la importancia del deporte para la salud/los jóvenes

Debate sobre la amistad

Debate sobre la guerra/las formas de energías alternativas/la energía nuclear/la contaminación/el medioambiente etc.

Los debates son una herramienta versátil y efectiva para el aprendizaje de idiomas, ya que involucran la práctica de habilidades comunicativas y promueven el pensamiento crítico.

ESQUEMA PARA EL DEBATE

- **Introducción del tema** claridad/concisión, información de fondo (entendimiento básico).
- **Asignación de Roles** - 2 grupos+1 (a favor, en contra, moderador).
- **Presentación de los Argumentos (grupo1)**: vocabulario específico/expresiones relacionadas con el tema.
- **Presentación de los Contraargumentos (grupo2)**: el equipo responde a los argumentos del equipo contrario.
- **Réplicas y Preguntas**: réplicas adicionales/preguntas al equipo contrario.
- **Conclusión**: Los equipos presentan una conclusión - puntos clave/reforzando su posición - última ronda de preguntas/comentarios.
- **Feedback y Discusión Posterior**: los estudiantes discuten su experiencia, aprendizaje y posibles mejoras.

Es esencial proveer vocabulario y expresiones útiles relacionadas con el tema antes del debate para enriquecer la participación activa de los estudiantes.

Proyectos literarios: lectura y análisis colaborativo de una obra literaria/un fragmento de un texto literario en español. (Discusiones en línea, presentaciones sobre temas literarios proyectos de dramatización).

Juegos de rol: véase diapositivas anteriores

Wiki colaborativa: crear una wiki en la que los estudiantes contribuyan con información sobre diversos temas relacionados con la cultura y la lengua española. Tienen que investigar, redactar artículos, revisionar entre pares. Estos proyectos promueven la **práctica del español**, fomentan la **colaboración**, el **intercambio cultural** y el **desarrollo de habilidades comunicativas** y de todo tipo de **destreza lingüística**. Además permiten **desarrollar las "habilidades blandas"** (i.e. de comunicación, trabajo en equipo, resolución de problemas, empatía) y las **"habilidades para la vida"** (toma de decisiones, la gestión del tiempo, la adaptabilidad, entre otras). *Estas habilidades se refieren a competencias y capacidades que van más allá del conocimiento técnico o del aprendizaje de un idioma y que son fundamentales para el éxito personal y profesional.*

HERRAMIENTAS 2

Enfoque lexical: Se centra en el aprendizaje de chunks de vocabulario (incluso términos específicos) y expresiones idiomáticas, modismos, frases hechas, proverbios. Destaca la importancia del léxico en la comunicación.

Nivel A2:

Asociación de imágenes y palabras: se presentan algunas imágenes y hay un listado de palabras relacionadas. Los estudiantes deben hacer coincidir las imágenes con las palabras correspondientes. Se pueden utilizar tarjetas y dividir a los estudiantes en dos o tres equipos y ver quiénes son los primeros en acertar combinando palabras e imágenes. (Variante: **Juegos de memoria:** Se crean tarjetas con palabras españolas y sus imágenes correspondientes. Los estudiantes emparejan las tarjetas con las palabras en un juego de memoria. Se les piden incluso que utilicen la palabra creando sus propias oraciones.)

Frases Incompletas: antes de terminar la clase se proporcionan a los alumnos oraciones con espacios en blanco que se tienen que completar utilizando el vocabulario aprendido.

Caza del tesoro: se prepara una lista de palabras clave y se envían a los estudiantes a buscar objetos en el aula o imágenes que representen esas palabras.

Ordenar Frases: se proporcionan a los estudiantes palabras sueltas y se les pide que las organicen para formar oraciones coherentes.

Nivel B1:

Juegos de roles: Se crean situaciones cotidianas y asignan roles a los estudiantes para que interactúen utilizando el vocabulario relevante (**ver ejemplos anteriores**).

Storytelling con palabras clave: se proporcionan a los alumnos palabras clave y se les pide que construyan una historia utilizando las palabras dadas.

Storytelling con postales/dibujos/fotos/reproducción de cuadros se proporcionan a los alumnos imágenes inventando una historia con referencia a los lugares/personajes/individuos de las imágenes.

Entrevistas ficticias/simuladas (ver ejemplos anteriores)

Expresiones idiomáticas: introducir expresiones idiomáticas y pedir a los estudiantes que las utilicen en oraciones, diálogos para demostrar comprensión y aplicación.

Nivel B2:

Debate Dirigido: se presentan a los estudiantes temas de debate y se les pide que expresen sus opiniones utilizando un vocabulario más avanzado.

Simulación de debates: los estudiantes organizan debates formales sobre temas actuales, empleando un lenguaje más complejo y expresan opiniones detalladas. Siguen un patrón (véase antes).

Análisis de textos auténticos: se utilizan artículos, canciones o fragmentos auténticos para que los estudiantes identifiquen y analicen el vocabulario clave, los modismos, temas, etc.

Análisis de jerga y registro formal: se presentan a los estudiantes textos con diferentes niveles de formalidad y jerga pidiéndoles que identifiquen las diferencias y discutan cuándo sería apropiado utilizar cada tipo de lenguaje.

HERRAMIENTAS 3

Algunos ejemplos de aprendizaje basados en proyectos: involucran a los estudiantes en procesos activos, fomentan el trabajo en equipo, la resolución de problemas y la aplicación práctica de conocimientos.

1. Investigación y Presentación: Se asignan a los estudiantes un tema relacionado con su plan de estudios y se les pide que realicen una investigación. Su tarea final es preparar y presentar una exposición o informe sobre el tema X.

2. Diseño de Soluciones: Se presenta a los estudiantes un problema/desafío real o ficticio. Ellos tienen que diseñar y proponer soluciones creativas. Organizar una excursión didáctica.

3. Simulación de Empresas: el ejercicio que se asigna a los alumnos divididos en grupos es crear una empresa ficticia. Deben desarrollar un plan de negocios, crear productos o servicios y presentarlos.

4. Proyectos Colaborativos: Se les pide a los alumnos que trabajen en colaboración para abordar un problema complejo que incluya la investigación, planificación e implementación de una solución.

5. **Entrevistas y Encuestas:** los estudiantes realizan entrevistas o encuestas para recopilar datos relacionados con un tema específico. Luego analizan y presentan sus hallazgos.
6. **Producción creativa:** Permite a los estudiantes expresar su comprensión a través de medios creativos como la producción de videos, blogs, obras de arte, según el tema.
7. **Proyecto de investigación científica:** para materias científicas, se asigna a los estudiantes la tarea de diseñar y llevar a cabo un experimento, registrando sus hallazgos y conclusiones En L2.
8. **Diseño de Campañas Sociales:** pedir a los estudiantes que diseñen una campaña de concientización sobre un tema social importante, creando material y estrategias para difundirla.

HERRAMIENTAS 4

Enfoque Lúdico: se utilizan juegos y actividades lúdicas para hacer el aprendizaje del español más divertido y motivador.

- **1) Juegos de Palabras:**
- **1a) Sopa de letras:** con vocabulario en español. Los estudiantes buscan y circulan las palabras.
- **1b) Crucigramas:** Diseñar crucigramas con pistas en español para que los estudiantes completen.
- **2) Dramatizaciones:** Los estudiantes representan situaciones cotidianas en español, como pedir la comida, dar direcciones, comprar algo.
- **3) Entrevistas imaginarias:** Los estudiantes entrevistan/pretenden ser entrevistados por personajes famosos en español.
- **4) Juegos de Tablero:**
- **Parchís en español:** con preguntas en español para avanzar en el tablero.
- **Scrabble en español:** utilizar versiones de Scrabble en español para practicar vocabulario y ortografía.
- **5) Aprender con vídeos o con TIK TOK.**

- **Canciones y bailes:** los estudiantes aprenden canciones populares o pop en español con letras proyectadas trabajando con ejercicios del tipo rellenar huecos/selección múltiple/corregir errores, contestar a preguntas.
- **Puzzles y rompecabezas:** se puede crear puzzles con el mapa de países de habla hispana para que los estudiantes aprendan geografía.
- **Rompecabezas de Vocabulario:** dividiendo palabras en sílabas/partes se pide a los estudiantes que las unan correctamente.
- **Juegos de Estrategia:** organizar una búsqueda del tesoro donde las pistas y las instrucciones están en español.
- **Simulación de Viaje:** los estudiantes planifican un viaje ficticio utilizando información y vocabulario en español.
- **Batalla Naval Cultural:** Los estudiantes juegan una versión de Batalla Naval donde deben hacer preguntas en español para "atacar" las coordenadas de su oponente. Por ejemplo, "¿Tienes un país de habla hispana que empiece con la letra 'M'?» Dime cuál es y deletréalo.
- **Estrategia de Colonización:** Los estudiantes forman "colonias" y deben comerciar entre ellas utilizando vocabulario en español. Cada colonia tiene recursos y deben negociar para obtener lo que necesitan.

- **Mundo en Guerra:** Los estudiantes asumen roles de líderes de países de habla hispana en un escenario ficticio de conflicto. Deben negociar, formar alianzas y resolver problemas en español.
- **Juego de Cartas de Preguntas:** Crea un juego de cartas donde cada carta tiene una pregunta en español. Los estudiantes toman turnos para hacer preguntas y ganan puntos por respuestas correctas.
- **Carrera Cultural:** Crea una carrera en la que los estudiantes avanzan por un tablero respondiendo a preguntas culturales en español. Pueden ganar "puntos" por respuestas correctas y avanzar en el tablero.
- **Desafío de la Ciudad:** Los estudiantes trabajan en grupos para crear una ciudad ficticia utilizando cartulinas y materiales. Deben dar nombres a lugares, escribir señales en español y explicar su diseño en español.

Los juegos de estrategia son divertidos y permiten a los alumnos utilizar el español de manera activa y estratégica, lo que contribuye al desarrollo de sus habilidades lingüísticas y cognitivas.

Estas actividades no solo hacen que el aprendizaje del español sea divertido, sino que también involucran a los estudiantes de manera activa, promoviendo el uso del idioma en contextos prácticos y creativos. Además, estas metodologías intentan crear un entorno de aprendizaje dinámico y estimulante para los estudiantes de español como lengua extranjera.

Algunos enlaces útiles

<https://es.islcollective.com/espanol-ele-hojas-de-trabajo/comprension-lectora/comprension-lectora-general/presente/actividad-para-practicar-la-descripcion-fisica/121618>

<https://es.islcollective.com/espanol-ele-video-lecciones/practica-de-gramatica/practica-de-gramatica-general/subjuntivo/cuentame-vocabulario-capitulo-4/878174>

<https://rutaele.es/b1/>

<https://rutaele.es/dinamiza-tu-aula/>

CULTURALES

<https://rutaele.es/culturales/>

https://rutaele.es/wp-content/uploads/2013/09/R6_COMECOCOS_O.-Relativas_Carrera-de-definiciones_ARR_B1.pdf

https://redined.educacion.gob.es/xmlui/bitstream/handle/11162/104381/vera_propuestas_actividades.pdf?sequence=1

CORTOS EN ESPAÑOL

https://www.youtube.com/playlist?list=PLi6BWC_8FZSDo2tShsWiq5luOq7o12Z2U

- **Uso de la tecnología:** Incorporación de herramientas digitales para el aprendizaje del español. Aplicaciones, recursos en línea y plataformas interactivas.
- **Método Audiovisual:** Utilización de materiales visuales y auditivos para el aprendizaje. (películas, cortos, canciones, anuncios publicitarios, música, programas de televisión).
- **ENLACES UTILES SE ENCUENTRAN AQUÍ – VARIOS NIVELES**
https://atenas.cervantes.es/es/cursos_espanol/recursos_didacticos_en_linea_gratuitos.htm
- <https://www.vocaeditorial.com/blog/herramientas-digitales-educativas/>
- <https://www.laclasedeele.com/2013/03/20-herramientas-ele-tic.html>

Consejos y sugerencias finales para una buena estancia en los institutos italianos

- Confiar en los profesores con quienes se colabora.
- Planificar con cuidado y atención las actividades que se hacen/que se les piden.
- Pedir sugerencias y retroalimentación constantemente.
- Usar el sentido común, la imaginación y la creatividad.
- Dejarse guiar por el gusto de experimentar.
- Aprovechar esta experiencia tan bonita y útil, dejándose inspirar por la energía de los jóvenes haciendo caso a sus pedidos.

GRACIAS

:

ELISABETTA.VACCARO@LICEOGULLACE.EDU.IT